

Biel/Bienne, 15. Oktober 2014

Presse-Mitteilung

Das Forum für die Zweisprachigkeit lanciert einen Aufkleber für eine lebendige Zweisprachigkeit



Biel/Bienne, 15. Oktober 2014. Ein Aufkleber für eine lebendige Zweisprachigkeit der Geschäfte und Läden! Gemeinsam mit dem Nidaugass-Leist und mit dem Bieler KMU-Verband möchte das Forum für die Zweisprachigkeit die Anstrengungen sichtbar machen, die von den Bieler Geschäften und Läden bei der Valorisierung der beiden Amtssprachen der Stadt geleistet werden. Zu diesem Zweck wurde ein Aufkleber geschaffen, dessen Anschaffung die Fähigkeit attestiert, die Kundschaft in deutscher und französischer Sprache zu bedienen. Gültig für eine Periode von zwei Jahren (2015-2016) wird der Aufkleber vom Forum für die Zweisprachigkeit verliehen, im Anschluss an eine kleine Analyse der Sprachkompetenzen der Angestellten, die 100 Fr. kostet.

In der grössten zweisprachigen Stadt der Schweiz geben sich die Gewerbetreibenden und Geschäftsleute bereits heute grosse Mühe, die deutsch- und französischsprachige Kundschaft zu bedienen – auch wenn die Angestellten mehrheitlich deutscher Muttersprache sind. Das Forum für die Zweisprachigkeit möchte die Möglichkeit schaffen, die vorhandenen Sprachkompetenzen und das Engagement zugunsten der zwei Bieler Amtssprachen mittels eines Aufklebers besser sichtbar zu machen.

Sich von der Konkurrenz abheben, indem man die Zweisprachigkeit sichtbar macht!

In seinen Bemühungen zugunsten der gelebten Zweisprachigkeit in den Geschäften wird das Forum für die Zweisprachigkeit vom Nidaugass-Leist und vom Bieler KMU-Verband unterstützt. Das Ziel der Aktion ist es, die Praxis der Zweisprachigkeit zu stärken und die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Detailhandels und der KMU darin zu bestärken, sich mit der Zweisprachigkeit zu identifizieren und die bestehende gute Praxis in der Kommunikation mit der Kundschaft zu stärken.

Ein Aufkleber mit Vorteilen für die Geschäfte!

- Sicherstellung eines aktiven Engagements zugunsten der Zweisprachigkeit
- Sich von der Konkurrenz abheben und neue Kundschaft anziehen
- Sichtbarmachung der Sensibilität der Mitarbeitenden für die zweite Sprache
- Anerkennung der Anstrengungen des Personals und Stärkung der Motivation
- Visibilität des Unternehmens dank der Öffentlichkeits- und Pressearbeit, auf der Internetseite des Forums für die Zweisprachigkeit und über die Internetauftritte der beteiligten Projektpartner

Überschaubare Kriterien und niedrige Kosten!

Die Prozedur zur Verleihung des Aufklebers ist unkompliziert und beinhaltet die Ausfüllung eines Fragebogens, der vom Forum für die Zweisprachigkeit in zwei Sprachen an alle Mitglieder des Nidaugass-Leists und des Bieler KMU-Verbands verschickt werden. Weitere interessierte Geschäfte und Unternehmen können sich direkt an das Forum wenden, um den Fragebogen zu erhalten. Nach der Rücksendung des Fragebogens wird das Forum für die Zweisprachigkeit den teilnehmenden Geschäften einen nicht angekündigten Besuch abstatten, um die Praxis der Zweisprachigkeit gemäss den definierten Kriterien zu überprüfen und um den Aufkleber zu überreichen bzw. sichtbar anzubringen. Die Kosten für die ganze Prozedur belaufen sich auf 100 Fr. für die Dauer von zwei Jahren (2015-2016).

Pressekonferenz:

Die Pressekonferenz zur Vorstellung des Aufklebers für eine gelebte Zweisprachigkeit findet statt am 15. Oktober 2014, um 10 Uhr, in Anwesenheit der Vertreterinnen des Forums für die Zweisprachigkeit, Virginie Borel (Geschäftsführerin) und Prisca Siegel (Projektleiterin), sowie von Peter Schmid (Präsident des Nidaugass-Leists) und Patrick Calegari (Präsident des Vereins Bieler KMU PME Biennoises), im Restaurant McDonald's, das den Aufkleber als erstes Unternehmen erhalten wird (Nidaugasse 43, Biel/Bienne).

Weitere Informationen:

Prisca Siegel, Projektleiterin, Forum für die Zweisprachigkeit, 079 439 93 61